

英國廣播公司與香港管弦樂團呈獻
BBC Studios and Hong Kong Philharmonic Orchestra Present

BBC

PLANET EARTH II
LIVE IN CONCERT
天與地 II 音樂會



SUN 3PM

香港文化中心音樂廳
Hong Kong Cultural Centre
Concert Hall

hkphil.org

香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助，亦為香港文化中心場地伙伴。
The Hong Kong Philharmonic Orchestra is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region and is a Venue Partner of the Hong Kong Cultural Centre.

20
JUN
2021

梵志登 音樂總監
Jaap van Zweden Music Director

樂器 音力 盛夏 CHILLOUT SUMMER SALE

LET'S
PLAY

TOM LEE
Music

通利琴行

Martin & Co.
EST. 1833



YAMAHA

STEINWAY & SONS

BUFFET
CRAMPON
PARIS

Fender

PETROF
PIANOS SINCE 1864

PRS
PAUL REED SMITH
GUITARS

QUALITY
Taylor
GUITARS

The Muramatsu
flute

Takamine

KORG



Roland

Marshall



JUPITER

Ibanez



BOSS

www.tomleemusic.com.hk



Tom Lee Music 通利琴行



[tomleemusic.hk](https://www.instagram.com/tomleemusic.hk)



Tom Lee Music 通利琴行



[hktomleemusic](https://www.whatsapp.com/channel/00299a60000000000000/hktomleemusic)



尖沙咀 • 奧海城 • 灣仔 • 銅鑼灣 • 太古 • 西環 • 沙田 • 將軍澳 • 荃灣西 • 青衣 • 屯門 • 元朗 • 大埔 • 澳門

同心抗疫 音樂會禮儀

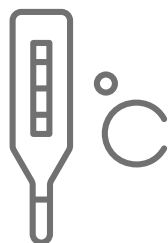
Guidelines for your concert visit under COVID-19

歡迎蒞臨音樂廳。港樂一直把觀眾、客席音樂家、樂團樂師和員工的健康與安全放於首位，並致力為觀眾提供安全的環境，讓您盡情享受音樂會。我們準備好下列防疫措施，敬請遵守，保障自己，守護他人。

Welcome back to the concert hall. We always put the health and well-being of our audience, guest artists, members of the orchestra and staff as our top priority, and we are trying our very best to offer you a safe and enjoyable concert experience. In view of the COVID-19 pandemic, please observe the following safety guidelines to protect yourself and others.



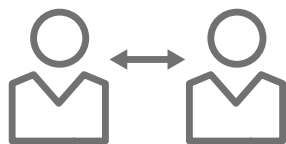
在場地及音樂廳內
必須全程戴上口罩
Masks must be worn
throughout the venue and
the concert hall



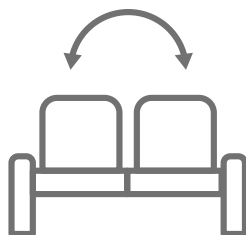
入場前必須量度體溫
Temperature checks
are arranged at designated
entrances



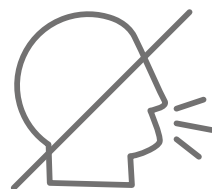
請使用消毒洗手液
Use the
disinfectant dispensers



時常保持社交距離
Always maintain
social distancing



為配合防疫，
閣下之座位或需作出調動
Your seat may have been
adjusted to meet
the requirements of
preventive measures



若有感冒病徵者，及於
過去14天內與新冠病毒病人
接觸者，請勿出席音樂會
Persons with symptoms
of flu and people who
have been in contact with
COVID-19 patients within the
last 14 days may not attend
the performance



英國廣播公司與香港管弦樂團呈獻
BBC Studios and Hong Kong Philharmonic Orchestra Present

PLANET EARTH II

LIVE IN CONCERT

太古週日家+賞系列：天與地II 音樂會

SWIRE SUNDAY FAMILY SERIES: PLANET EARTH II LIVE IN CONCERT

P. 4

漢斯·森瑪、積及·斯雅、家沙·喀比 Hans ZIMMER, Jacob SHEA, Jasha KLEBE

《天與地II》 Planet Earth II (香港首演 Hong Kong Premiere)

第一部分 PART ONE

45'

天與地II序曲	Planet Earth II Overture
樹冠下的生活	Life in the Canopy
尋愛	Looking for Love
大自然力量	Elemental Forces
得來不易的一餐	No Such Thing as an Easy Meal
叢林角逐	Jungle Jousting
雜技式探險	Acrobatic Adventures
自然界最英勇的父母	Nature's Bravest Parents

中場休息 INTERMISSION

第二部分 PART TWO

45'

比舞	Dance Moves
比賽開始	The Race is On
翱翔	Soaring Heights
行軍中	Army On The March
都市星球	Urban Planet
日光小偷	Daylight Robbery
重回樹冠下	Return to Life in the Canopy
終曲	Finale

音樂會長約兩小時，包括一節20分鐘的中場休息。

Total running time for the concert is approximately 2 hours, including a 20-minute interval.

P. 12 漢斯·森瑪 作曲

Hans Zimmer Composer

P. 13 積及·斯雅 作曲

Jacob Shea Composer

P. 14 家沙·喀比 作曲

Jasha Klebe Composer

P. 15 廖國敏 指揮

Lio Kuokman Conductor

P. 16 申安頌 英語旁述

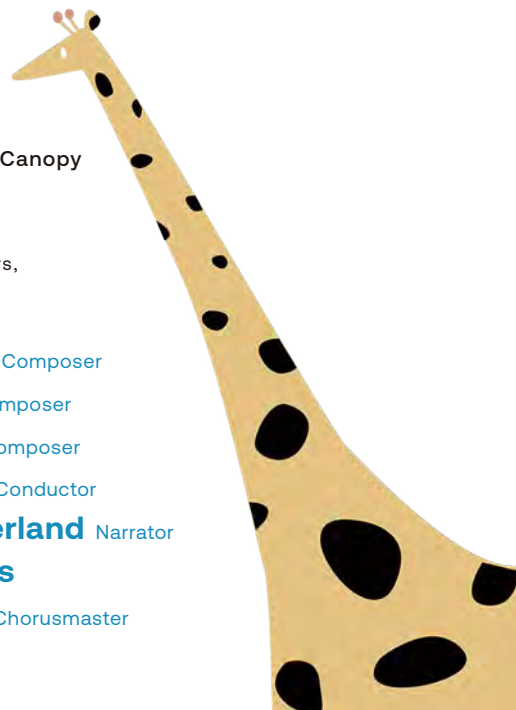
Andrew Sutherland Narrator

P. 17 香港管弦樂團合唱團

HK Phil Chorus

黃日珩 合唱指導

Apollo Wong Chorusmaster





製作團隊 PRODUCTION CREDITS

Produced by BBC Earth and Bleeding Fingers

監製 Producer	Georgina Anderson
剪編監製 Edit Producer	Ben Roy
作曲家 Composers	Jasha Klebe, Jacob Shea, Hans Zimmer
樂譜監製 Score Supervisors	Christopher J. King, Monica Sonand
技術指導 Technical Director	Kevin Hoppood
執行監製 Executive Producers	Charlotte Jones, Mike Gunton
樂譜製作 Score Executive Producer	Russell Emanuel
圖片編輯 Picture Editor	James Taggart
編曲及樂譜排版 Orchestration and Music Prep	JoAnn Kane Music Services
音樂技術顧問 Music Technical Consultant	Jake Schaefer
燈光設計 Lighting Designer	Jose Lorenzo
錄像製作設計 Video Production Designer	Jonathan Bond

製作團隊 (香港) PRODUCTION TEAM (HONG KONG)

技術經理 Technical Manager	李若文 Francis Lee
錄像操作 Video Operator	何文權 Ho Man-kuen
音響工程 Sound Engineer	黃禧年 Joshua Wong
燈光操作 Lighting Operator	吳永添 Tim Ng

With special thanks to the production team of the *Planet Earth II* television series, a BBC Studios Natural History Unit production, co-produced with BBC America, ZDF, Tencent and France Télévisions



Planet Earth II the television series is a BBC Studios Natural History Unit production, co-produced with BBC America, ZDF, Tencent and France Télévisions.

The BBC and BBC Earth are trademarks of the British Broadcasting Corporation and are used under licence.

BBC logo © 1996



請關掉手提電話及其他電子裝置
Please turn off your mobile phone
and other electronic devices



請勿拍照、錄音或錄影
No photography, recording or filming



請勿飲食
No eating or drinking



演奏期間請保持安靜
Please keep noise to a minimum
during the performance



場刊源自樹木，惠及環境，請與同行者共享場刊
House programmes grow on trees – help us be
environmentally responsible by sharing your
programme with your companion



請留待整首樂曲完結後才報以掌聲鼓勵
Please reserve your applause
until the end of the entire work



如不欲保留場刊，請把它放回原位；
又或於完場後放入場地的回收箱
If you don't wish to keep your house programme,
please leave it at your seat, or return it to the
admission point for recycling



多謝支持環保
Thank you for caring for
the Earth



歌頌地球 Celebrating Life on Planet Earth

英國BBC電視節目系列《天與地II》攝製了最出色的野生影像，配以漢斯·森瑪、積及·斯雅和家沙·喀比創作的樂曲，讓這些影像生色不少。請大家細心欣賞這趟地球生命奇妙的聲畫之旅，由香港管弦樂團現場演奏、廖國敏指揮。

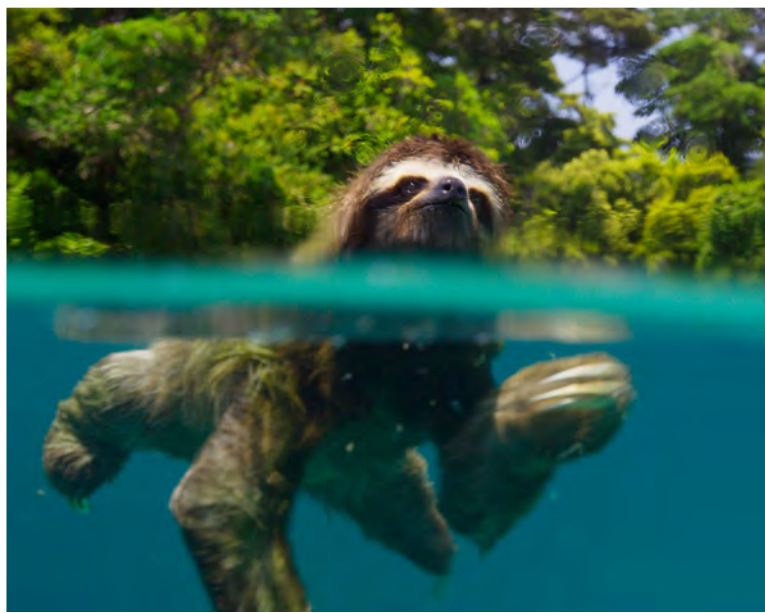


南極企鵝與企鵝BB布滿扎沃多夫斯基島——一座在南冰洋裡的活火山。

Chinstrap penguins and their chicks cover the slope of Zavodovski Island, an active volcano in the Southern Ocean.

Photograph by Elizabeth White
© BBC 2016

Planet Earth II the BBC television series features some of the most remarkable wildlife images ever filmed – accompanied with a music score by Hans Zimmer, Jacob Shea and Jasha Klebe – that magically transforms these images. So, please enjoy a visual and musical journey celebrating life on planet Earth, performed by the Hong Kong Philharmonic Orchestra and conducted by Lio Kuokman.



在印度，長尾葉猴就在焦特甫爾的天台霸地頭。
These Hanuman langurs have free roam
in the blue city of Jodhpur, India.
Photograph by Fredi Devas © BBC 2016

一隻細小的雌性捕鼠。
Cameraman Jonathan Jones focuses his lens
on a harvest mouse climbing grass stems
in a wild meadow in Norfolk, UK.
Photograph by Chadden Hunter© BBC 2016

居於厄瓜多爾雲林的長嘴蜂雀，是世界上唯一一
種嘴比身體長的鳥類。
A sword-billed Hummingbird in the
Ecuadorian cloud forest. These
hummingbirds are the only birds to have
beaks longer than their bodies.
Photograph by Tom Hugh-Jones © BBC 2016

侏三趾樹懶是天生游泳高手。
Sloths are adept swimmers,
as this pygmy three-toed sloth demonstrates.
© BBC 2016



野外只剩少於3,500隻雪豹。
There are maybe as few as 3,500 snow leopards left in the wild.

Photograph by David Willis © BBC 2016

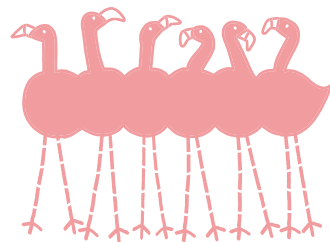
紅鶴在鹽湖上起舞求愛。
A group of flamingoes performs a courtship dance in a salt lake on the arid Altiplano region of the High Andes.

Photograph by Justin Anderson © BBC 2016



費爾南迪納島上的海鬣蜥。
A hatchling marine iguana sits on the head of an adult at Cape Douglas, on the island Fernandina.

Photograph by Elizabeth White © BBC 2016





馬達加斯加大狐猴

Indri are the largest of all Madagascar lemurs.

Photograph by Tom Hugh-Jones

© BBC 2016

聽大狐猴歌唱

單是過去十年，馬達加斯加的森林已有超過100萬公頃面積被毀，湮沒了超過一半大狐猴的家園。這類環境破壞在世界各地不斷重複，突顯了自然界一直以來都十分脆弱、容易受損。

「當地人稱呼大狐猴為『兄弟』，大狐猴的歌聲提醒了我們其實與牠們一樣，曾經依靠著森林和野生世界而生。就讓我們再聽一次大狐猴歌唱，提醒我們的地球——牠們的家、我們的家——是如此奇妙。」

HEAR THE INDRI SING

The jungles of Madagascar have been devastated – over one million hectares have been destroyed in the last 10 years alone, and with it, half of the Indri families that once lived there. And this type of environmental damage has been repeated over the world and highlights the continuing vulnerability and fragility of the natural world.

“The local people say the Indris are our brothers, and their song is a call to remind us that we too, once depended on the jungle and the natural world. So let’s hear the Indri song one more time and remind ourselves of the wonders of our planet – their home, and our home too.”



香港管弦樂團 | HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA

莫扎特與舒曼

MOZART & SCHUMANN



李嘉齡 鋼琴
Colleen Lee PIANO

© Liam Power



廖國敏 指揮
Lio Kuokman CONDUCTOR

Photography: Rocky Lo. Hair sponsor: KIMBERSON

CHAN Kai-Young
Glimmering Lights,
Cascading Heights
(World premiere)

MOZART
Piano Concerto no. 26,
Coronation

SCHUMANN
Symphony no. 3, *Rhenish*

陳啟揚
《流光疊嶂》(世界首演)

莫扎特
第二十六鋼琴協奏曲，
「加冕」

舒曼
第三交響曲，「萊茵」

SAT 8PM

香港文化中心音樂廳
Hong Kong Cultural Centre
Concert Hall

\$580 \$480 \$380 \$280

折扣優惠請瀏覽香港樂網 For discount schemes, please visit hkphil.org

門票現於城市售票網公開發售
Tickets at URBTIX www.urbtix.hk

26
JUN
2021





BLOOM IN HARMONY



PRINCIPAL PATRON SINCE 2006

漢斯·森瑪 HANS ZIMMER

作曲 Composer

© Zoe Zimmer



漢斯·森瑪歷年參與配樂的電影超逾120部，累積全球票房總收入超過280億美元。他曾經榮獲奧斯卡金像獎、兩項金球獎、三項格林美獎、全美音樂獎以及東尼獎。2003年，美國作曲家、作家與出版商協會向他頒發最高榮譽的亨利·曼西尼終身成就獎，以表揚他多年來影響力無遠弗屆的精彩作品。他更於2010年在荷里活星光大道上留下星章。2014年，他再度榮獲蘇黎世電影節終身成就獎。漢斯·森瑪近期精彩的配樂作品包括繼奧斯卡獲獎電影《被奪走的12年》後又一史提夫麥昆力作《剋·寡婦》；與斑傑明·華費殊攜手合作、並獲影評人選擇大獎最佳配樂提名的電影《銀翼殺手2049》；以及令他獲得第11次奧斯卡金像獎提名的基斯杜化路蘭電影《鄧寇克大行動》。

森瑪近年的其他項目包括英國廣播公司的(BBC)《天與地II》、Netflix的《王冠》之主題音樂、動畫《波士BB》、獲奧斯卡和格林美獎提名的《NASA無名英雄》(與菲瑞·威廉斯和斑傑明·華費殊合作)、朗侯活的《地獄解碼》和《一級雙雄》、薩克薛達的《蝙蝠俠對超人：正義曙光》和《超人：鋼鐵英雄》、馬克奧斯賓的《小王子》、彼得蘇列特的《愛是最大權利》、西蒙高特斯的《穿黃金衣裳的女人》、基斯杜化路蘭的《星際啟示錄》、《潛行凶間》和《蝙蝠俠》三部曲，以及傑烈治的「福爾摩斯」系列電影。

Hans Zimmer has scored more than 120 films, which, combined, have grossed more than 28 billion dollars at the worldwide box office. He has been honoured with an Academy Award, two Golden Globes, three Grammys, an American Music Award and a Tony Award. In 2003 ASCAP presented him with the prestigious Henry Mancini Award for Lifetime Achievement for his impressive and influential body of work. He also received his Star on the Hollywood Walk of Fame in 2010 and, in 2014, was honoured with the Zurich Film Festival Lifetime Achievement Award. Zimmer's recent work highlights include *Widows*, which reteamed the composer with director Steve McQueen after previously working together on the Oscar-winning *12 Years a Slave*; the critically acclaimed *Blade Runner 2049* which he co-scored alongside Benjamin Wallfisch and earned the pair a Critics' Choice nomination for Best Score; and Christopher Nolan's *Dunkirk* which earned him his 11th career Oscar nomination.

Other recent projects have included BBC's *Planet Earth II*, the main title music for Netflix's *The Crown*, the animated *The Boss Baby*, the Oscar and Grammy nominated *Hidden Figures* with Pharrell Williams and Ben Wallfisch, the Ron Howard-directed features *Inferno* and *Rush*, Zack Snyder's *Batman v Superman: Dawn of Justice* and *Man of Steel*, Mark Osborne's *The Little Prince*, Peter Sollet's *Freeheld*, Simon Curtis's *Woman in Gold*, the Christopher Nolan-directed films *Interstellar*, *Inception* and *The Dark Knight* trilogy, and Guy Ritchie's "Sherlock Holmes" films.

積及·斯雅 JACOB SHEA

作曲 Composer

© Jack Web



多才多藝的作曲家積及·斯雅是第一位加盟於2013年成立、專門為電視節目配樂的多產音樂製作社 Bleeding Fingers Music 的作曲家，並曾擔任首席作曲家一職。他最引人注目的工作是與同樣隸屬 Bleeding Fingers 的作曲家沙·喀比，以及作曲大師漢斯·森瑪合作，為 BBC 的《天與地 II》創作榮獲英國電影電視藝術學院獎提名的生動配樂。斯雅重回 BBC Earth，與漢斯·森瑪和大衛·弗萊明一同為《藍色星球 II》譜曲。作為森瑪的長期合作伙伴，斯雅亦曾聯同大師，為由摩根費曼主持和旁述、好評如潮的科學紀錄片《穿越蟲洞》創作配樂。

積及·斯雅不拘一格的音樂品味使他能作品中發揮創新豐富的配器手法。同時他亦擅長運用傳統交響樂色彩以及多年來收藏的模擬合成器庫。他喜歡透過尋找令人意想不到的全新聲音紋理，以創新方法解決作曲時遇到的問題。早年他曾為多套電影之配樂製作負責不同環節，包括：《大犯罪家》的音樂編程；《荒失失奇兵2》和《壞蛋獎門人》的編曲；以及《絕地孤軍》、《加勒比海盜：魔盜狂潮》、《變形金剛：黑月降臨》和《超級戰艦：異形海戰》的額外音樂創作。

斯雅現居於洛杉磯。他不是忙於創作音樂，便是為另一份正職奔波：當一位好丈夫和慈父。

Jacob Shea is an established and multi-talented composer who was the first to join the team, and has served as principal lead composer, at Bleeding Fingers Music, a prolific music production house specialising in scoring television series founded in 2013. Most notably, Shea has worked alongside fellow Bleeding Fingers composer Jasha Klebe, as well as composing powerhouse Hans Zimmer, to create the dynamic BAFTA-nominated score for BBC's *Planet Earth II*. He returned to BBC Earth, composing the score for *Blue Planet II* alongside Zimmer and David Fleming. A longstanding collaborator with Hans Zimmer, Shea also co-composed the soundtrack for the critically acclaimed science documentary *Through the Wormhole*, presented and narrated by Morgan Freeman.

Shea's eclectic musical tastes allow for rich and novel orchestrations in his compositions. Equally adept with a traditional symphonic palette and a self-created arsenal of analogue synthesisers, he enjoys finding new and unexpected sonic textures to solve compositional problems in innovative ways. Previous credits also include work as music programmer for *Public Enemies*, an arranger for *Madagascar 2* and *Despicable Me*, and composer of additional music for *Lone Survivor*, *Pirates of The Caribbean: On Stranger Tides*, *Transformers: The Dark of the Moon* and *Battleship*.

Shea currently resides in Los Angeles, and when not working on new music, is busy with his other full-time job, being a loving husband and father.

家沙·喀比 JASHA KLEBE

作曲 Composer

© Jack Web



多才多藝、邀約不斷的作曲家家沙·喀比，於 Bleeding Fingers Music 任職期間曾為不少廣受歡迎的電視節目貢獻數之不盡的配樂。他曾與同樣隸屬 Bleeding Fingers 的作曲家積及·斯雅以及電影配樂大師漢斯·森瑪合作，為 BBC 的《天與地 II》創作出色的配樂，並因此榮獲英國電影電視藝術學院獎提名。喀比曾為獲得艾美獎和奧斯卡提名的 Netflix 紀錄片《凜冬烈火：烏克蘭自由之戰》配樂。他的音樂經常在眾多主流電視台播出，包括 ABC、CBS、MTV、Netflix、Lifetime、A&E、探索頻道、歷史頻道、國家地理頻道、BBC 等。

加入 Bleeding Fingers 團隊前，喀比的音樂事業始於漢斯·森瑪旗下的 Remote Control Productions。他與森瑪合作期間曾為《蝙蝠俠——夜神起義》、《一級雙雄》、《超人：鋼鐵英雄》以及其他知名製作編寫音樂。他與業界不少頂尖藝術家合作無間，包括與格林美獎得獎作曲家羅尼·巴夫於多套電視節目和電子遊戲合作，四年間積累了豐富的經驗。他曾擔任第 84 屆奧斯卡金像獎頒獎典禮的音樂編曲，同時於典禮樂隊演奏鍵盤/合成器。

喀比目前在洛杉磯生活及工作。每當他不用為新項目工作或構思音樂時，他總會努力實踐他的長期目標：嘗遍市內每一家餐廳。

Jasha Klebe is an accomplished, in-demand composer who previously served as a composer at Bleeding Fingers Music, contributing countless hours of music to some of the most acclaimed series on television. Most notably, he worked alongside fellow Bleeding Fingers composer Jacob Shea, as well as composing powerhouse Hans Zimmer, to create the elegant BAFTA nominated score for BBC's *Planet Earth II*. Klebe also composed the music for the Emmy and Oscar-nominated Netflix documentary *Winter On Fire: Ukraine's Fight For Freedom*. His music can also be regularly heard on numerous primetime television channels including ABC, CBS, MTV, Netflix, Lifetime, A&E, The Discovery Channel, The History Channel, National Geographic and BBC.

Before joining the Bleeding Fingers Team, Klebe began his career at Remote Control Productions under Hans Zimmer. While with Zimmer, Klebe wrote on such films as *The Dark Knight Rises*, *Rush*, *Man of Steel*, and several other notable projects. Over four years, he has gained experience working with top artists in the industry, including working with the Grammy Award winning composer, Lorne Balfe on several TV shows and video games. Klebe was also music arranger for the 84th Academy Awards, as well as keyboard/synthesizer player within the event's orchestra.

Klebe currently lives and works in Los Angeles. When not working on new projects or thinking up new music, he's pursuing his long-term goal of sampling every restaurant in the city.

廖國敏

LIO KUOKMAN

指揮 Conductor

© Ricky Lo

HAIR SPONSOR: kimrobinson | WARDROBE SPONSOR: JOYCE



港樂駐團指揮廖國敏獲美國《費城詢問報》譽為「令人矚目的指揮奇才」，他曾擔任美國費城樂團總監賽甘－聶澤的助理指揮，為該樂團史上首位華人助理指揮；並在法國巴黎舉行的國際史雲蘭諾夫指揮大賽贏得亞軍（冠軍從缺），現任澳門國際音樂節節目總監。

廖國敏活躍於國際舞台，曾與費城樂團、底特律交響樂團、法國電台愛樂樂團、莫斯科愛樂樂團、韓國首爾愛樂樂團以及日本NHK和東京都交響樂團等合作。2019/20樂季受邀包括俄羅斯國家交響樂團、法國圖盧茲市國家交響樂團、馬賽歌劇院樂團，以及日本廣島和京都交響樂團等。

廖國敏在歌劇指揮也備受注目，曾指揮《杜蘭朵》、《唐喬望尼》、《費加羅的婚禮》、《卡門》、《鄉村騎士》、《小丑》等；並獲指揮家格吉耶夫之邀請到俄羅斯馬林斯基劇院客席指揮林姆斯基－高沙可夫的歌劇《普斯科夫的姑娘》。廖國敏曾以鋼琴家身份與多個樂團演出，包括奧地利薩爾斯堡室內樂團和美國沃斯堡交響樂團等。

在香港演藝學院畢業，再赴美國入讀紐約茱莉亞音樂學院、費城寇蒂斯音樂學院、波士頓新英格蘭音樂學院深造。為推廣室內樂，為澳門室內樂協會的創會主席。曾獲香港及澳門特區政府頒授嘉許獎狀及文化功績勳章，表揚他在文化藝術等多方面的成就。

Praised by the *Philadelphia Inquirer* as “a startling conducting talent”, HK Phil Resident Conductor Lio Kuokman was the laureate at 2014 Svetlanov International Conducting Competition. Lio served as Assistant Conductor to Music Director Yannick Nézet-Seguin at the Philadelphia Orchestra, the first Chinese conductor to be appointed in this position in the history of the orchestra. He is currently Programme Director of the Macao International Music Festival.

Lio has worked with many leading orchestras around the world including the Philadelphia, Detroit Symphony, Radio France Philharmonic, Seoul Philharmonic, NHK Symphony, Tokyo Metropolitan Symphony and Moscow Philharmonic orchestras. Recent highlights included debuts and re-invitations with the Orchestre National du Capitole de Toulouse, Orchestre Philharmonique de Marseille, the Russian and Latvian National Symphony, and Hiroshima and Kyoto Symphony orchestras.

Passionate in opera repertoire, he has conducted many productions including *Turandot*, *Don Giovanni*, *The Marriage of Figaro*, *Carmen*, *Cavalleria Rusticana*, *Pagliacci*, and was invited by Valery Gergiev at the Mariinsky Theatre to conduct Rimsky-Kosarkov's *The Maid of Pskov*. As a pianist, he has performed as soloist with many orchestras including the Salzburg Camerata and the Fort Worth Symphony Orchestra.

Lio graduated from the Hong Kong Academy for the Performing Arts, the Juilliard School, the Curtis Institute of Music and the New England Conservatory. Lio is a founding member and the President of the Macao Chamber Music Association. He has received Certificate of Commendation and Medal of Cultural Merit from both governments of Hong Kong and Macao.



申安頌

ANDREW SUTHERLAND

英語旁述 Narrator

申安頌博士從2019年起擔任香港浸會大學音樂系講師。來港前，他在倫敦定居，並於倫敦各大表演場地演出。在西澳洲成長的他，曾與澳洲演藝團體合作，包括西澳交響樂團、澳洲布蘭登堡樂團、The Song Company等等。1995年於珀斯成立喬望尼組合，招募年輕歌者參與高水平的室樂演出。申安頌博士的歌唱演出廣獲好評，《週日藝術》評：「申安頌於開場男高音詠嘆調的演出，細膩、自如，加上他獨特的修飾技巧，令人難忘。」申安頌是受歡迎的歌唱家和學者，積極從事學術文章寫作和評審。他最近出版了新著作《歌劇中的兒童》，深受好評。

申安頌博士先後畢業於西澳大學和伊迪斯科文大學，後來於墨爾本的蒙納殊大學任教和取得博士學位。

Dr Andrew Sutherland began lecturing in Music at Hong Kong Baptist University in 2019. Formerly based in London, he performed throughout many of the major venues around the city. He grew up in Western Australia performing with the WA Symphony Orchestra, Australian Brandenburg Orchestra, The Song Company and many others. In 1995, he formed the Giovanni Consort in Perth, which continues to employ young singers to perform high quality chamber music. Critics have praised his singing, stating, “Andrew Sutherland’s opening tenor aria was also memorable for its control and refinement and for its stylish ornamentation.” (Stewart Smith, *Sunday Arts*) “Tenor Andrew Sutherland, who has a flair for oratorio, did well, too, notably in ‘Thou Shalt Break Them’ which had a commanding quality and meaningful phrase-shaping.” (Neville Cohn, *The West Australian*). Sutherland is in demand as a singer and an academic, writing and reviewing for several academic journals and recently published his acclaimed book, *Children in Opera*.

Sutherland attended the University of Western Australia and Edith Cowan University, where he later taught and received his PhD from Monash University in Melbourne.



香港管弦樂團 合唱團

香港管弦樂團合唱團早於1980年成立。歷年，合唱團不斷以各種組合形式與樂團合作。2013年合唱團重新招募團員，吸引逾450名熱愛合唱音樂的人士參與面試，重組後的首次演出為韓德爾《彌賽亞》。自此，合唱團與港樂合作的項目包括：在馬捷爾、麥克基根、韋邁克、梵志登等的指揮棒下，演出布烈頓、孟德爾遜、貝多芬、海頓、馬勒的作品。

合唱團團長

黃日珩

合唱團成員

戚芷君**
陳珮嫻
蔡家賜
何立智*
郭峴*
梁子瑛
梁淑嫻
吳詩琪*
徐希臨*

#獨唱

*香港管弦樂團合唱團合唱訓練計劃學員

HONG KONG PHILHARMONIC CHORUS

The Hong Kong Philharmonic (HK Phil) Chorus was established in 1980. Over the years, it has collaborated with the HK Phil to perform a wide range of different works. In 2013, the Chorus undertook a new recruitment drive, and over 450 singers were attracted to attend the auditions. The first performance by the newly reformed Chorus was Handel's *Messiah*. Since then, the Chorus has performed with the HK Phil in major works by composers such as Britten, Mendelssohn, Beethoven, Haydn and Mahler under renowned conductors including Lorin Maazel, Nicholas McGegan, Brett Weymark and Jaap van Zweden, amongst others.

Chorusmaster

Apollo Wong

Members of the HK Phil Chorus

Candy Chik**
Samantha Chin
Brigitte Choi
Sally Ho*
Rachel Kwok*
Angel Leung
Rita Leung
Amanda Ng*
Heilam Tsui*

Soloist

* Fellows of the HK Phil Chorus Fellowship Programme

HONG KONG PHILHARMONIC
MUSIC
engagement

FOR *all Walks*
OF *life*

● 作曲家計劃 ***
COMPOSERS
SCHEME

● 樂器大師班 *
INSTRUMENTAL
MASTERCLASSES

● 網上節目
ONLINE
PROGRAMMES

● 管弦樂精英訓練計劃
THE ORCHESTRA
ACADEMY HONG KONG

● 萬瑞庭音樂基金
THE BERNARD VAN ZUIDEN
MUSIC FUND

● 公開練排
OPEN REHEARSALS

* 此活動為賽馬會音樂密碼教育計劃的活動，由香港賽馬會慈善信託基金贊助

This programme is part of The Jockey Club Keys to Music Education Programme, sponsored by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

** 由香港董氏慈善基金會贊助

Sponsored by The Tung Foundation

*** 由何鴻毅家族基金贊助

Sponsored by The Robert H. N. Ho Family Foundation

● 太古社區音樂會
SWIRE
COMMUNITY
CONCERTS

● 大館室樂系列*
TAI KWUN
CHAMBER MUSIC SERIES

● 大堂節目
FOYER PERFORMANCES

● 學校專場音樂會*
SCHOOL CONCERTS

● 青少年聽眾計劃及社區音樂會**
YOUNG AUDIENCE
SCHEME & COMMUNITY CONCERTS

● 太古「港樂·星夜·交響曲」
SWIRE
SYMPHONY UNDER
THE STARS

● 太古樂賞
SWIRE CLASSIC INSIGHTS

● 音樂會前講座
PRE-CONCERT TALKS

● 室樂小組到校表演*
ENSEMBLE VISITS



HK PHIL EDUCATION AND OUTREACH PROGRAMMES
香港管弦樂團教育及外展活動
education@hkphil.org



YOUNG AUDIENCE SCHEME

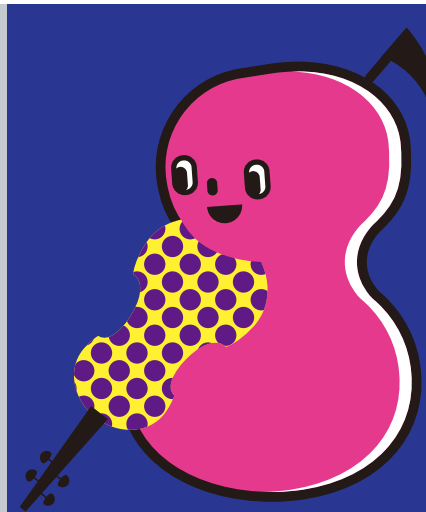


聽眾計劃
青少年

20
21

贊助 Sponsored by

The Tung Foundation
香港董氏慈善基金會



獨家四折門票優惠

EXCLUSIVE 60% OFF
CONCERT TICKETS

免費欣賞精選港樂音樂會

FREE SELECTED
HK PHIL CONCERTS

精彩活動及獎賞

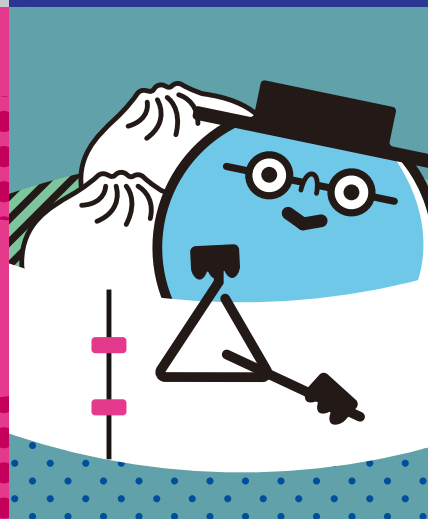
EXCITING
ACTIVITIES & BENEFITS

全日制學生立即登記

FULL-TIME STUDENTS
ENROL NOW



年齡
AGES
6-25



Let's keep the music playing

Support the Ambassador Fund

支持音樂大使基金

讓港樂繼續前行，樂饋四方

作為香港的文化大使，港樂希望能跨越時空地域所限，為香港以及世界各地的樂迷繼續演奏，在網上平台及代表香港於國際舞台呈獻動人的演出。請支持全新的音樂大使基金，讓港樂繼續前行。

HK Phil as the city's cultural ambassador believes music transcends boundaries.

Allow us to keep playing for you and music lovers in Hong Kong and beyond, through streaming concerts online and representing Hong Kong on international stages.

Please support the brand new Ambassador Fund and let's keep the music playing together.



hkphil.org/ambassadorfund

查詢詳情 For more details:

development@hkphil.org/ 2721 0312

香港管弦樂團

HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA

願景 VISION

呈獻美樂 啟迪心靈

To inspire through the finest music-making



香港管弦樂團（港樂）獲譽為亞洲最前列的古典管弦樂團之一。在為期44週的樂季中，樂團共演出超過150場音樂會，把音樂帶給超過20萬名觀眾。2019年港樂贏得英國著名古典音樂雜誌《留聲機》年度管弦樂團大獎，成為亞洲第一個獲此殊榮的樂團。

梵志登是現今國際古典樂壇炙手可熱的指揮，他自2012/13樂季起正式擔任港樂音樂總監一職，直到2023/24樂季。此外，由2018/19樂季開始，梵志登大師正式成為紐約愛樂的音樂總監。

余隆由2015/16樂季開始擔任首席客席指揮。

廖國敏於2020年12月正式擔任駐團指揮，涵蓋2020/21至2021/22兩個樂季。

在梵志登幹勁十足的領導下，樂團在藝術水平上屢創新高，在國際樂壇上綻放異彩。港樂由2015至2018年間連續四年逐一呈獻《指環》四部曲歌劇音樂會。這四年的浩瀚旅程由拿索斯現場錄音，非凡的演出贏得了本地和海外觀眾、樂評的讚譽。樂團更因此而勇奪《留聲機》2019年年度樂團大獎。

繼歐洲巡演取得成功，港樂在中國內地多個城市展開巡演。為慶祝香港特區成立20週年，香港經濟貿易辦事處資助港樂，於2017年前赴首爾、大阪、新加坡、墨爾本和悉尼巡演。

「港樂奏此凱歌，的確實至名歸。」

— 《留聲機》

“Gramophone is delighted to salute the HK Phil on this much-deserved triumph.”

— Gramophone

The HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA

(HK Phil) is recognised as Asia's foremost classical orchestra. Presenting more than 150 concerts over a 44-week season, the HK Phil attracts more than 200,000 music lovers annually. Recently the HK Phil has won the prestigious UK classical music magazine *Gramophone's* 2019 Orchestra of the Year Award – the first orchestra in Asia to receive this accolade.

Jaap van Zweden, SBS, one of today's most sought-after conductors, has been the orchestra's Music Director since the 2012/13 concert season, a position he will continue to hold through to the end of the 2023/24 season. Maestro van Zweden has also been Music Director of the New York Philharmonic since the 2018/19 season.

Yu Long has been Principal Guest Conductor since the 2015/16 season.

Lio Kuokman has been appointed Resident Conductor, effective December 2020 and covering the 2020/21 and 2021/22 seasons.

Under the dynamic leadership of Music Director Jaap van Zweden, the HK Phil has attained new heights of artistic excellence, garnering international critical acclaim. The orchestra successfully completed a four-year journey through Wagner's *Ring Cycle*, performing and recording one opera from the cycle annually from 2015 to 2018. The concert performances and live Naxos recordings were enthusiastically received by audiences, praised by critics at home and abroad, and garnered *Gramophone* Orchestra of the Year Award 2019.

The HK Phil has toured extensively across Mainland China and, with the support of the Hong Kong Economic and Trade Offices, undertook a major tour in 2017 to Seoul, Osaka, Singapore, Melbourne and Sydney in celebration of the 20th anniversary of the establishment of the Hong Kong Special Administrative Region.

Conductors and soloists who have recently performed with the orchestra include Vladimir Ashkenazy, Joshua Bell, Charles Dutoit, Christoph Eschenbach, Renée Fleming, Stephen Hough, Evgeny Kissin, Katia and Marielle Labèque, Lang Lang, Yo-Yo Ma, Ning Feng, Leonard Slatkin and Yuja Wang.



PHOTO: Cheung Wai-lok

近年和港樂合作的指揮家和演奏家包括：阿殊堅納西、貝爾、杜托華、艾遜巴赫、弗萊明、侯夫、祈辛、拉貝克姊妹、郎朗、馬友友、寧峰、史拉健、王羽佳等。

港樂積極推廣華裔作曲家的作品，除了委約新作，更已灌錄由作曲家譚盾和盛宗亮親自指揮其作品的唱片，由拿索斯唱片發行。此外，港樂的教育及社區推廣計劃一向致力將音樂帶到學校、醫院、戶外等不同場所，每年讓數以萬計兒童和家庭受惠。2021年，港樂和香港演藝學院聯合宣布創辦首個共同管理的項目——「管弦樂精英訓練計劃」，由太古慈善信託基金「信望未來」計劃贊助，旨在為演藝學院音樂學院的畢業生提供專業培訓，促進他們在管弦樂領域的事業發展。

太古集團自2006年起成為港樂的首席贊助，也是本團歷來最大的企業贊助。太古集團透過支持港樂，積極推廣藝術活動，在藝術水平上精益求精，並推動本地的文化參與和發展，以鞏固香港的國際大都會美譽。

港樂獲香港政府慷慨資助，以及首席贊助太古集團、香港賽馬會慈善信託基金和其他支持者的長期贊助，成為全職樂團，每年定期舉行古典音樂會、流行音樂會及推出廣泛而全面的教育和社區計劃，並與香港芭蕾舞團、香港歌劇院、香港藝術節等團體合作。

港樂最初名為中英管弦樂團，後來於1957年改名為香港管弦樂團，並於1974年職業化。港樂是註冊慈善機構。

香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助，亦為香港文化中心場地伙伴

香港管弦樂團首席贊助：太古集團

The HK Phil promotes the work of Hong Kong and Chinese composers through an active commissioning programme, and has released recordings on the Naxos label featuring Tan Dun and Bright Sheng, each conducting their own compositions. Its acclaimed education and community engagement programmes in schools, hospitals and outdoor spaces, bring music into the hearts of tens of thousands of children and families every year. The recently founded “The Orchestra Academy Hong Kong”, funded by “TrustTomorrow” of The Swire Group Charitable Trust and co-directed with The Hong Kong Academy for Performing Arts, aims at enhancing professional training for graduates from HKAPA’s School of Music and facilitating their career development in the orchestral field.

The Swire Group has been the Principal Patron of the HK Phil since 2006. Through this sponsorship, which is the largest in the orchestra’s history, Swire endeavours to promote artistic excellence, foster access to classical music, and stimulate cultural participation in Hong Kong, as well as to enhance Hong Kong’s reputation as one of the great cities in the world.

Thanks to a significant subsidy from the Hong Kong Government and long-term funding from Principal Patron Swire, the Hong Kong Jockey Club Charities Trust and other supporters, the HK Phil now boasts a full-time annual schedule of core classical repertoire and innovative popular programming, extensive education and community programmes, and collaborations with, amongst others, Hong Kong Ballet, Opera Hong Kong and the Hong Kong Arts Festival.

Originally called the Sino-British Orchestra, it was renamed the Hong Kong Philharmonic Orchestra in 1957 and became fully professional in 1974. The HK Phil is a registered charitable organisation.

The Hong Kong Philharmonic Orchestra is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region and is a Venue Partner of the Hong Kong Cultural Centre

SWIRE is the Principal Patron of the Hong Kong Philharmonic Orchestra

香港管弦樂團

HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA

音樂總監 MUSIC DIRECTOR



梵志登
Jaap van Zweden, SBS

首席客席指揮 PRINCIPAL GUEST CONDUCTOR



余 隆
Yu Long

駐團指揮 RESIDENT CONDUCTOR



廖國敏
Lio Kuokman

第一小提琴 FIRST VIOLINS

王 敬 Jing Wang
樂團首席
Concertmaster

梁建楓 Leung Kin-fung
樂團第一副首席
First Associate Concertmaster

許致兩 Anders Hui
樂團第二副首席
Second Associate Concertmaster

王 亮 Wang Liang
樂團第二副首席
Second Associate Concertmaster

朱 蓓 Bei de Gaulle
樂團第三副首席
Third Associate Concertmaster

艾 瑾 Ai Jin
把文晶 Ba Wenjing
程 立 Cheng Li
桂 麗 Gui Li
李智勝 Li Zhisheng
劉芳希 Liu Fangxi
毛 華 Mao Hua
梅麗芷 Rachael Mellado
倪 瀾 Ni Lan
徐 姮 Xu Heng
張 希 Zhang Xi

第二小提琴 SECOND VIOLINS

趙滢娜 Zhao Yingna ●
余思傑 Domas Juškys ■
梁文瑋 Leslie Ryang Moonsun ▲
方 潔 Fang Jie
何珈樑 Gallant Ho Ka-leung
簡宏道 Russell Kan Wang-to
劉博軒 Liu Boxuan
冒異國 Mao Yiguo
華嘉蓮 Katrina Rafferty
韋鈴木美矢香 Miyaka Suzuki Wilson
冒田中知子 Tomoko Tanaka Mao
黃嘉怡 Christine Wong
周騰飛 Zhou Tengfei

中提琴 VIOLAS

凌顯祐 Andrew Ling ●
李嘉黎 Li Jiali ■
熊谷佳織 Kaori Wilson ▲
蔡書麟 Chris Choi
崔宏偉 Cui Hongwei
付水淼 Fu Shuimiao
洪依凡 Ethan Heath
黎 明 Li Ming
林慕華 Damara Lomdaridze
羅舜詩 Alice Rosen
孫 斌 Sun Bin
張姝影 Zhang Shuying

大提琴 CELLOS

鮑力卓 Richard Bamping ●
方曉牧 Fang Xiaomu ■
林 穎 Dora Lam ▲
陳屹洲 Chan Ngat-chau
陳怡君 Chen Yichun
霍 添 Timothy Frank
關統安 Anna Kwan Ton-an
李銘蘆 Li Ming-lu
宋泰美 Tae-mi Song
宋亞林 Song Yalin

- 首席 Principal
- 聯合首席 Co-Principal
- ◆ 副首席 Associate Principal
- ▲ 助理首席 Assistant Principal

低音大提琴 DOUBLE BASSES

林達僑 George Lomdaridze ●
姜馨來 Jiang Xinlai ◆
張沛烜 Chang Pei-heng
馮 榕 Feng Rong
費利亞 Samuel Ferrer
林傑飛 Jeffrey Lehmborg
鮑爾菲 Philip Powell
范戴克 Jonathan Van Dyke

長笛 FLUTES

史德琳 Megan Sterling ●
盧韋歐 Olivier Nowak ■

短笛 PICCOLO

施家蓮 Linda Stuckey

雙簧管 OBOES

韋爾遜 Michael Wilson ●
金勞思 Marrie Rose Kim

英國管 COR ANGLAIS

關尚峰 Kwan Sheung-fung

單簧管 CLARINETS

史安祖 Andrew Simon ●
史家翰 John Schertle ■
劉 蔚 Lau Wai

低音單簧管 BASS CLARINET

艾爾高 Lorenzo losco

巴松管 BASSOONS

莫班文 Benjamin Moermond ●
陳勁桐 Toby Chan ■
李浩山 Vance Lee ◆

低音巴松管 CONTRABASSOON

崔祖斯 Adam Treverton Jones

圓號 HORNS

江 蘭 Lin Jiang ●
柏如瑟 Russell Bonifede ■
周智仲 Chow Chi-chung ▲
托多爾 Todor Popstoyanov
李少霖 Homer Lee
麥迪拿 Jorge Medina

小號 TRUMPETS

(空 缺 Vacant) ●
莫思卓 Christopher Moyse ■
華達德 Douglas Waterston
施樂百 Robert Smith

長號 TROMBONES

韋雅樂 Jarod Vermette ●
高基信 Christian Goldsmith
湯奇雲 Kevin Thompson

低音長號 BASS TROMBONE

區雅隆 Aaron Albert

大號 TUBA

雷科斯 Paul Luxenberg ●
(休假) (On sabbatical leave)

定音鼓 TIMPANI

龐樂思 James Boznos ●

敲擊樂器 PERCUSSION

白亞斯 Aziz D. Barnard Luce ●
梁偉華 Raymond Leung Wai-wa
胡淑微 Sophia Woo Shuk-fai

特約樂手

FREELANCE PLAYERS

鋼琴/鋼片琴：葉亦詩
Piano/Celesta: Nina Yip

合成器：唐展煌、嚴翠珠
Synthesizer: Gary Tong, Linda Yim

結他：哥連斯
Guitar: Chris Collins

敲擊：陳梓浩、鄭美君、雲維華
Percussion: Samuel Chan, Emily Cheng,
Ivan Wan

多謝支持 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

感謝伙伴 THANK YOU PARTNERS

主要贊助 Major Funding Body

首席贊助 Principal Patron



「賽馬會音樂密碼教育計劃」獨家贊助
The Jockey Club Keys to Music Education Programme
is exclusively sponsored by



香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

同心·同步·同進 RIDING HIGH TOGETHER

音樂會贊助 Concert Sponsors



亞洲萬里通
ASIA MILES 

周生生 (how Sang Sang)

The Tung Foundation
香港董氏慈善基金會

香港董氏慈善基金會青少年聽眾計劃贊助
The Tung Foundation Young Audience Scheme
is sponsored by

The Tung Foundation
香港董氏慈善基金會

何鴻毅家族基金作曲家計劃贊助
The Robert H. N. Ho Family Foundation
Composers Scheme is sponsored by



何鴻毅家族基金
THE ROBERT H. N. HO
FAMILY FOUNDATION

指定物流伙伴
Official Logistics Partner

KERRY
LOGISTICS

義務核數師
Honorary Auditor



義務法律顧問
Pro-bono Legal Counsel



多謝支持 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

大師會

MAESTRO CIRCLE

港樂大師會為會員提供全年樂季門票及品牌宣傳機會。港樂謹此向下列各大師會會員致謝：

The HK Phil's MAESTRO CIRCLE offers members year-round tickets and branding benefits. We are grateful to the following Maestro Circle members:

白金會員 Platinum Members



亞洲保險
ASIA INSURANCE

Billion Charity Fund
億京慈善基金



少雪齋
CHAMBER of
YOUNG SNOW

周生生

(how Sang Sang)

鑽石會員 Diamond Members



新鴻基地產
Sun Hung Kai Properties

綠寶石會員 Emerald Members



專業會計
PROFESSIONAL ACCOUNTING

SF Capital Limited
Samuel and Rose Jean Fang

SLAUGHTER AND MAY/
司力達律師樓

珍珠會員 Pearl Members



菱電發展
RYODEN DEVELOPMENT



新興集團
SUN HING GROUP
Established 1945

企業贊助查詢 CORPORATE SUPPORT ENQUIRIES:

development@hkphil.org | 2721 1079

以機構英文名稱排序
In alphabetical order of organisation name

多謝支持 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

常年經費、學生票資助及音樂大使基金

ANNUAL FUND, STUDENT TICKET FUND & AMBASSADOR FUND

常年經費基金 ANNUAL FUND

雋譽捐款者 Grand Donor HK\$200,000 or above 或以上

Mr & Mrs S H Wong Foundation Limited •
黃少軒江文璣基金有限公司

凱譽捐款者 Laureate Donor HK\$100,000 – HK\$199,999

Sin Wai Kin Foundation Limited •
冼為堅基金有限公司

絢輝捐款者 Luminary Donor HK\$50,000 – HK\$99,999

Mr & Mrs Lowell and Phyllis Chang • 張爾惠伉儷
Mr Scott Engle & Ms Penelope Van Niel
Mr & Mrs Leung Lit On • 梁烈安伉儷
The Wang Family Foundation • 汪徵祥慈善基金
Mr & Mrs Wellington and Virginia Yee

尊尚捐款者 Distinguished Donor HK\$25,000 – HK\$49,999

Ms Amanda Tsz Wan Ho • 李何芷韻女士
Manno Family
Mr & Mrs Craig Merdian and Yelena Zakharova
Mr Tan Stephen • 陳智文先生
Ms Tse Chiu Ming • 謝超明女士

炫亮捐款者 Stellar Donor HK\$10,000 – HK\$24,999

Anonymous (2) • 無名氏 (2)
A fan • 一樂粉
Dr Chan Edmond • 陳振漢醫生
Dr Sunny Cheng • 鄭志鴻醫生
Mr & Mrs Joseph W N Cheung • 張宏毅先生及夫人
Dr York Chow • 周一嶽醫生
Dr Robert John and Mrs Diana Collins
Mr & Mrs Ha Thuc Viet-Linh
Mr Edmond Huang and Ms Shirley Liu •
黃翔先生及劉莉女士

Ms Teresa Hung • 熊芝華老師
Dr Lilian Leong • 梁馮令儀醫生
Ms Li Shuen Pui Agnes • 李璇佩女士
Mr & Mrs William Ma • 馬榮楷先生及夫人
Dr Mak Lai Wo • 麥禮和醫生
Prof John Malpas
Mr Gilles Martin
Mr Gerard Taeko Millet
Mr & Mrs A Ngan
Dr & Mrs Joseph Pang
Mr Poon Chiu Kim Raymond • 潘昭劍先生
Mrs Barbara and Mr Anthony Rogers
Dr & Mrs Tsao Yen Chow • 曹延洲醫生伉儷

雅緻捐款者 Treasured Donor HK\$5,000 – HK\$9,999

Anonymous (3) • 無名氏 (3)
Mr Lawrence Chan
Ms Karen Chan
Mr Bryan Cheng • 鄭鈞明先生
Consigliere Limited
Mr Michael & Mrs Angela Grimsdick
Dr Affandy Hariman • 李奮平醫生
Mr Maurice Hoo • 胡立生先生
Mr Garth Jones
Andy Kwok & Katherine Chan
Mr WS Lam
Ms Jina Lee & Mr Jae Chang
Mr Jan Leung & Ms Emily Chow •
梁贊先生及周嘉平女士
Dr & Mrs W F Pang • 彭永福醫生夫人
Mr K Tam
Mr & Mrs S T Tso • 曹紹濤伉儷
Mr Patrick Wu

學生票資助基金 STUDENT TICKET FUND

凱譽捐款者 Laureate Donor HK\$100,000 – HK\$199,999

Zhilan Foundation · 芝蘭基金會

絢輝捐款者 Luminary Donor HK\$50,000 – HK\$99,999

Mr Stephen Luk
Tin Ka Ping Foundation · 田家炳基金會

尊尚捐款者 Distinguished Donor HK\$25,000 – HK\$49,999

Mr David Chiu · 趙俊良先生
Societe Generale

炫亮捐款者 Stellar Donor HK\$10,000 – HK\$24,999

Anonymous · 無名氏
Mr Iain Bruce
Dr York Chow · 周一嶽醫生
Mr Chu Ming Leong
Mr Edmond Huang and Ms Shirley Liu ·
黃翔先生及劉莉女士
Ms Belinda K Hung · 孔桂儀女士
Dr & Mrs Julian Kwan · 關家雄醫生及夫人
Mr Lam Kwok Hei Dicky · 林國希先生
Mr & Mrs Lam Ting Kwok Paul · 林定國先生夫人
Dr Thomas W T Leung · 梁惠棠醫生
Lo Kar Foon Foundation · 羅家驩慈善基金
Mr Steven Mark
Mr & Mrs A Ngan
PL C. Foundation
Dr Sabrina Tsao

雅緻捐款者 Treasured Donor HK\$5,000 – HK\$9,999

Anonymous (2) · 無名氏 (2)
Dr Affandy Hariman · 李奮平醫生
In memory of Ms Shirley Kwan ·
鄭氏鋼琴服務有限公司
Mr & Mrs Fung Shiu Lam · 馮兆林先生及太太
Mr Jan Leung & Ms Emily Chow ·
梁贊先生及周嘉平女士
Ms & Mr Barbara & Anthony Rogers
San Miguel Brewery Hong Kong Limited ·
香港生力啤酒廠有限公司
Dr Derek Wong · 黃秉康醫生

音樂大使基金 AMBASSADOR FUND

雋譽捐款者 Grand Donor HK\$200,000 or above 或以上

MTR Corporation · 港鐵公司

凱譽捐款者 Laureate Donor HK\$100,000 – HK\$199,999

Mr & Mrs S H Wong Foundation Limited ·
黃少軒江文璣基金有限公司

炫亮捐款者 Stellar Donor HK\$10,000 – HK\$24,999

Ms Chan Yiu Man Vivian
Dr Robert John and Mrs Diana Collins
Mr Samuel Leung

雅緻捐款者 Treasured Donor HK\$5,000 – HK\$9,999

Anonymous (2) · 無名氏 (2)
Mr Lawrence Chan
Mr Maurice Hoo · 胡立生先生
Mrs Bonnie Luk
Mr Tang Leung Sang Nelson
Mrs Linda Wang

多謝支持 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

港樂特別計劃

SPECIAL PROJECTS

信託基金 ENDOWMENT TRUST FUND

信託基金於一九八三年由以下機構贊助得以成立。

香港賽馬會慈善信託基金

The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

置地有限公司

The Hongkong Land Group

怡和有限公司

Jardine, Matheson & Company Ltd

The Endowment Trust Fund was set up in 1983 with these initial sponsors.

滙豐銀行慈善基金

The Hongkong Bank Foundation

花旗銀行

Citibank, NA

香港董氏慈善基金會

The Tung Foundation

樂器捐贈 INSTRUMENT DONATION

商藝匯萃

此計劃由「商藝匯萃」發起及組織。

汪穗中先生 捐贈

艾曼·謝曼明 (1907) 小提琴·由冒田中知子小姐使用

張爾惠先生 捐贈

洛治·希爾 (c.1800) 小提琴

鍾普洋先生 捐贈

多尼·哈達 (1991) 大提琴

史葛·羅蘭士先生 借出

安素度·普基 (1910) 小提琴·由張希小姐使用

Paganini Project

This project is initiated and organised by Business for Art Foundation.

Donated by Mr Patrick Wang

Emile Germain (1907) Violin, played by Ms Tomoko Tanaka Mao

Donated by Mr Lowell Chang

Lockey Hill (c.1800) Violin

Donated by Mr Po Chung

Dawne Haddad (1991) Violoncello

Loaned by Mr Laurence Scofield

Ansaldo Poggi (1910) Violin, played by Ms Zhang Xi

香港管弦協會婦女會 捐贈

所捐贈之罕有樂器

- 安域高·洛卡 (1902) 小提琴·由程立先生使用
- 桑·巴蒂斯·維爾翁 (1866) 小提琴·由樂團第三副首席朱蓓小姐使用
- 約瑟·加里亞奴 (1788) 小提琴·由樂團第二副首席王亮先生使用
- 卡洛·安東尼奧·狄斯多尼 (1736) 小提琴·由倪瀾先生使用

為支持「提升樂團樂器素質計劃」而捐贈之其他樂器

- 德國轉閥式小號兩支
- 華格納大號乙套
- 翼號乙支

為支持港樂首演《指環》四部曲，

以下人士借出一套四支華格納大號

- Mr Pascal Raffy
- Paul and Leta Lau
- Ms Wincey Lam, Mr Raymond Wong, Mrs Rebecca Whitehead, Ms Angela Yau, Mrs Catherine Wong
- 應琦泓先生

劉元生慈善基金安排借出

G. B. 瓜達尼尼 (1760) 小提琴，由樂團首席王敬先生使用

胡百全律師事務所安排借出

李卡多·安東尼亞齊 (1910) 小提琴，由樂團第一副首席梁建楓先生使用

Donated by The Ladies Committee of the Hong Kong Philharmonic Society

Rare instruments donated

- Enrico Rocca (1902) Violin, played by Mr Cheng Li
- Jean-Baptiste Vuillaume (1866) Violin, played by Mrs Bei de Gaulle, Third Associate Concertmaster
- Joseph Gagliano (1788) Violin, played by Mr Wang Liang, Second Associate Concertmaster
- Carlo Antonio Testore (1736) Violin, played by Mr Ni Lan

Other instruments donated in support of the "Instrument Upgrade and Enhancement Project"

- Two German Rotary Trumpets
- A set of Wagner Tubas
- A Flugelhorn

A set of Wagner Tubas is loaned by these sponsors in support of the HK Phil premiere of the *Ring Cycle*

- Mr Pascal Raffy
- Paul and Leta Lau
- Ms Wincey Lam, Mr Raymond Wong, Mrs Rebecca Whitehead, Ms Angela Yau, Mrs Catherine Wong
- Mr Steven Ying

A loan arranged by the Y. S. Liu Foundation

G. B. Guadagnini (1760) Violin, played by Mr Jing Wang, Concertmaster

A loan arranged by P. C. Woo & Co.

Riccardo Antoniazzi (1910) Violin, played by Mr Leung Kin-fung, First Associate Concertmaster

樂團席位贊助 CHAIR ENDOWMENT

您也可以像**邱啟楨紀念基金**般贊助樂團席位，邀請樂師參與活動，從而建立緊密聯繫。贊助人同時可獲贈音樂會門票及中休酒會券，時刻享受精彩美樂。請即支持港樂席位贊助計劃。

Forge a personal connection with a musician like the **C. C. Chiu Memorial Fund** by supporting the chair endowment programme. You can enjoy unique benefits including inviting him/her to your events, complementary concert tickets and interval drinks coupons.

以下席位由**邱啟楨紀念基金**贊助：

The following musician's chair is endowed by the **C. C. Chiu Memorial Fund**:

鮑力卓 RICHARD BAMPING

首席大提琴 Principal Cello

查詢 ENQUIRIES:

development@hkphil.org

2721 2030

了解更多 FIND OUT MORE:

hkphil.org/chair

A FOCUS ON
COVERAGES AND CARE
致力於保障與關懷

Leading Composite Insurer in
Hong Kong with Insurer Financial
Strength 'A' Rating from S&P

具領導地位的綜合業務保險公司並獲標準普爾
授予 'A' 之保險財務實力評級

asiainsurance.hk



亞洲保險
ASIA INSURANCE

香港管弦協會有限公司

THE HONG KONG PHILHARMONIC SOCIETY LIMITED

名譽贊助人

行政長官

林鄭月娥女士

HONORARY PATRON

THE CHIEF EXECUTIVE

The Hon Mrs Carrie Lam Cheng Yuet-ngor, GBM, GBS

董事局

岑明彥先生
主席

蘇澤光先生
副主席

郭永亮先生
司庫

陳嘉賢女士
蔡寬量教授
霍經麟先生
馮玉麟博士
吳繼淦先生
黃翔先生
李黃眉波女士
梁馮令儀醫生
劉元生先生
吳君孟先生
譚允芝資深大律師
董溫子華女士
邱泰年先生
應琦泓先生

BOARD OF GOVERNORS

Mr David Cogman
CHAIRMAN

The Hon Jack So, GBM, GBS, OBE, JP
VICE-CHAIRMAN

Mr Andy Kwok, JP
TREASURER

Ms Karen Chan, JP
Prof Daniel Chua
Mr Glenn Fok
Dr Allen Fung
Mr Akarin Gaw
Mr Edmond Huang
Mrs Mabel Lee
Dr Lilian Leong, BBS, JP
Mr Y. S. Liu, MH
Mr Edward Ng
Ms Winnie Tam, SBS, SC, JP
Mrs Harriet Tung
Mr Sonny Yau
Mr Steven Ying

籌款委員會

吳君孟先生
主席

蔡關穎琴律師
顧問

應琦泓先生
副主席

區麗莊女士
張凱儀女士
張慧女士
范丁先生
賀羽嘉女士
黃翔先生
波鈴女士
邱聖音女士

FUNDRAISING COMMITTEE

Mr Edward Ng
CHAIR

Mrs Janice Choi, BBS, MH, JP
Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres
ADVISOR

Mr Steven Ying
VICE-CHAIR

Ms Au Lai-chong
Ms Cherry Cheung
Ms Monica Cheung
Mr Fan Ting
Ms Daphne Ho
Mr Edmond Huang
Ms Jin Ling
Ms Angela Yau

贊助基金委員會

岑明彥先生
霍經麟先生
郭永亮先生
劉元生先生

ENDOWMENT TRUST FUND BOARD OF TRUSTEES

Mr David Cogman
Mr Glenn Fok
Mr Andy Kwok, JP
Mr Y. S. Liu, MH

執行委員會

岑明彥先生
主席
蘇澤光先生
蔡寬量教授
馮玉麟博士
郭永亮先生
吳君孟先生

EXECUTIVE COMMITTEE

Mr David Cogman
CHAIR
The Hon Jack So, GBM, GBS, OBE, JP
Prof Daniel Chua
Dr Allen Fung
Mr Andy Kwok, JP
Mr Edward Ng

聽眾拓展委員會

蔡寬量教授
主席

霍經麟先生
梁馮令儀醫生
梁美寶女士
史德琳女士
譚允芝資深大律師

香港管弦樂團
藝術諮詢委員會主席
(現任:艾爾高先生)
香港管弦樂團樂團首席
(現任:王敬先生)

AUDIENCE DEVELOPMENT COMMITTEE

Prof Daniel Chua
CHAIR

Mr Glenn Fok
Dr Lilian Leong, BBS, JP
Ms Cynthia Leung
Ms Megan Sterling
Ms Winnie Tam, SBS, SC, JP

CHAIR OF THE HK PHIL'S
ARTISTIC COMMITTEE
(CURRENTLY Mr Lorenzo Iosco)
CONCERTMASTER OF THE HK PHIL
(CURRENTLY Mr Jing Wang)

提名委員會

岑明彥先生
主席

蔡寬量教授
馮玉麟博士
吳君孟先生
譚允芝資深大律師
邱泰年先生

NOMINATION COMMITTEE

Mr David Cogman
CHAIR

Prof Daniel Chua
Dr Allen Fung
Mr Edward Ng
Ms Winnie Tam, SBS, SC, JP
Mr Sonny Yau

財務委員會

郭永亮先生
主席
岑明彥先生
霍經麟先生
吳繼淦先生
劉元生先生

FINANCE COMMITTEE

Mr Andy Kwok, JP
CHAIR
Mr David Cogman
Mr Glenn Fok
Mr Akarin Gaw
Mr Y. S. Liu, MH

薪酬委員會

馮玉麟博士
主席

岑明彥先生
郭永亮先生
李黃眉波女士
劉元生先生

REMUNERATION COMMITTEE

Dr Allen Fung
CHAIR
Mr David Cogman
Mr Andy Kwok, JP
Mrs Mabel Lee
Mr Y. S. Liu, MH

行政人員 MANAGEMENT

霍品達
行政總裁
Benedikt Fohr
CHIEF EXECUTIVE

行政及財務部 ADMINISTRATION AND FINANCE

何黎敏怡
行政及財務高級總監
Vennie Ho
SENIOR DIRECTOR OF ADMINISTRATION AND FINANCE

李康銘
財務經理
Homer Lee
FINANCE MANAGER

李家榮
資訊科技及項目經理
Andrew Li
IT AND PROJECT MANAGER

吳慧妍
人力資源經理
Annie Ng
HUMAN RESOURCES MANAGER

郭文健
行政及財務助理經理
Alex Kwok
ASSISTANT ADMINISTRATION AND FINANCE MANAGER

陳碧瑜
行政秘書
Rida Chan
EXECUTIVE SECRETARY

蘇碧華
行政及財務高級主任
Vonee So
SENIOR ADMINISTRATION AND FINANCE OFFICER

馮建貞
資訊科技及行政主任
Crystal Fung
IT AND ADMINISTRATIVE OFFICER

吳浚傑
行政助理
Finn Ng
ADMINISTRATIVE ASSISTANT

林皓兒
藝術行政實習生
Claris Lam
ARTS ADMINISTRATION TRAINEE

蘇倩嫻
藝術行政實習生
Beatrice So
ARTS ADMINISTRATION TRAINEE

梁錦龍
辦公室助理
Sammy Leung
OFFICE ASSISTANT

藝術策劃部 ARTISTIC PLANNING

塚本添銘
藝術策劃總監
Timothy Tsukamoto
DIRECTOR OF ARTISTIC PLANNING

趙桂燕
教育及外展經理
Charlotte Chiu
EDUCATION AND OUTREACH MANAGER

王嘉瑩
藝術策劃經理
Michelle Wong
ARTISTIC PLANNING MANAGER

朱芷慧
藝術策劃助理經理
Eleanor Chu
ASSISTANT ARTISTIC PLANNING MANAGER

柯詠珊
教育及外展助理經理
Ada Or
ASSISTANT EDUCATION AND OUTREACH MANAGER

發展部 DEVELOPMENT

韓嘉怡
發展總監
Kary Hon
DIRECTOR OF DEVELOPMENT

洪麗寶
發展經理
Carrie Hung
DEVELOPMENT MANAGER

陸可兒
發展經理
Alice Luk
DEVELOPMENT MANAGER

梁穎宜
發展助理經理
Vanessa Leung
ASSISTANT DEVELOPMENT MANAGER

葉嘉欣
發展助理經理
Kathy Yip
ASSISTANT DEVELOPMENT MANAGER

謝彤
發展主任
Ashley Tse
DEVELOPMENT OFFICER

市場推廣部 MARKETING

鄭禧怡
市場推廣總監
Meggy Cheng
DIRECTOR OF MARKETING

陳沛慈
市場推廣經理
Daphne Chan
MARKETING MANAGER

鍾嘉穎
數碼推廣及客戶關係經理
Karrie Chung
DIGITAL MARKETING AND CRM MANAGER

馮曉晴
傳媒關係及傳訊經理
Flora Fung
MEDIA RELATIONS & COMMUNICATIONS MANAGER

余寶茵
編輯
Yee Po-yan
PUBLICATIONS EDITOR

卓欣
市場推廣助理經理
Christine Cheuk
ASSISTANT MARKETING MANAGER

何惠嬰
票務主管
Agatha Ho
BOX OFFICE SUPERVISOR

周愷珊
市場推廣主任
Olivia Chau
MARKETING OFFICER

李結婷
客務主任
Michelle Lee
CUSTOMER SERVICE OFFICER

樂團事務部 ORCHESTRAL OPERATIONS

陳韻妍
樂團事務總監
Vanessa Chan
DIRECTOR OF ORCHESTRAL OPERATIONS

陳國義
舞台顧問
Steven Chan
STAGE ADVISOR

何思敏
樂譜管理
Betty Ho
LIBRARIAN

黎樂婷
樂團人事經理
Erica Lai
ORCHESTRA PERSONNEL MANAGER

陳添欣
樂譜管理助理
Chan Tim-yan
ASSISTANT LIBRARIAN

林奕榮
樂團事務助理經理
Lam Yik-wing
ASSISTANT ORCHESTRAL OPERATIONS MANAGER

李穎欣
樂團事務助理經理
Apple Li
ASSISTANT ORCHESTRAL OPERATIONS MANAGER

蘇近邦
舞台及運輸主任
So Kan-pong
STAGE AND TRANSPORT OFFICER

黃永昌
舞台及製作主任
Issac Wong
STAGE AND PRODUCTION OFFICER

港樂
HKPhil

香港管弦樂團
Hong Kong Philharmonic Orchestra

首席贊助 Principal Patron



Cheers for the Talented

THE HK PHIL FUNDRAISING CONCERT 香港管弦樂團籌款音樂會2022

誠邀大家參加港樂籌款音樂會，共享音樂時光！

音樂會歡迎來自不同年齡和界別的人士與港樂的樂師同台演奏，一展才能。

The HK Phil Fundraising Concert is now calling for performers!

This will be an occasion for people of all professions and ages to shine and perform with the HK Phil.



吳懷世 指揮
Wilson Ng CONDUCTOR



30 JAN 2022
SUN 3PM

香港文化中心音樂廳
Hong Kong Cultural Centre
Concert Hall

hkphil.org

報名及購票查詢
Performer application and
ticketing enquiries
development@hkphil.org / 2721 0312

梵志登 音樂總監
Jaap van Zweden Music Director

余隆 首席客席指揮
Yu Long Principal Guest Conductor

香港管弦樂團 | HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA

SWIRE
MAESTRO
SERIES

LIO KUOKMAN

SEASON FINALE

太古音樂大師系列
樂季壓軸
廖國敏



廖國敏 指揮
Lio Kuokman CONDUCTOR
Photography: Ricky Lo / Her sponsor: kinoshinon



蘇千尋 小提琴
Paloma So VIOLIN



鄺勵齡 女高音
Louise Kwong SOPRANO
© Gidon Kremer



洪嘉揚 大提琴
Thomas Hung CELLO

BIZET
Carmen Suite no. 1
SAINT-SAËNS
Introduction and Rondo capriccioso
VERDI
La forza del destino: Pace pace mio dio
Joe HISAISHI
Spirited Away: One Summer's Day
Joe HISAISHI
Kiki's Delivery Service
And more

比才
《卡門》第一組曲
聖桑
引子及隨想輪旋曲
威爾第
《命運的力量》: 主賜平安
久石讓
《千與千尋》: 某個夏日
久石讓
《魔女宅急便》
及更多

FRI & SAT 8PM

香港文化中心音樂廳
Hong Kong Cultural Centre
Concert Hall

\$480 \$380 \$280

折扣優惠請前往香港樂網 For discount schemes, please visit hiphk.org

門票現於城市售票網公开发售
Tickets at URBIX www.urbix.hk

2&3
JUL
2021

REMEMBER THE FUTURE

The corners of the world that make your heart sing
– and those you have yet to experience.

The fine flavours of the world you've savoured
onboard and on your explorations
– and those you have yet to taste.

It's all ahead of you.
#RememberTheFuture



INDULGE YOUR PASSION FOR TRAVEL WITH
OUR EXTRAORDINARY OFFERS



choose one:
FREE Shore Excursions
FREE Beverage Package
FREE Shipboard Credit

INCLUSIVE AMENITIES

- FREE Internet
- FREE Specialty Restaurants
- FREE Room Service 24 Hours a Day
- FREE Shuttles from Port to City Center
- FREE Fitness Classes
- FREE Still & Sparkling Vero Water
- FREE Soft Drinks & Specialty Coffees
- FREE Launderette



ENCHANTING IRELAND

DUBLIN TO DUBLIN
8 DAYS | 25 JUN 2022 – SIRENA

Fares from **US\$2,949*** per guest



IBERIAN IMPRESSIONS

LISBON TO BARCELONA
7 DAYS | 11 OCT 2022 – MARINA

Fares from **US\$2,649*** per guest



EXQUISITELY CRAFTED CUISINE | CURATED TRAVEL EXPERIENCES | SMALL SHIP LUXURY



BOOK ONLINE AT OCEANIACRUISES.COM,
CALL +852 2165 6010 OR CONTACT YOUR TRAVEL ADVISOR

TERMS & CONDITIONS *The quoted fares are valid for sale until 30 June 2021, unless sold out prior and include any/all savings/upgrades. Fares shown are for categories Ocean View and Veranda Stateroom. Fares accurate as of 1 April 2021 and are subject to change without notice. Airfares must be purchased separately and not via Oceania Cruises. Cruise fares are per person, twin share in USD and include all taxes and port fees. Fares are valid only for residents of, and booking through travel advisors located in Asia for new bookings only. A Cruise Ship Fuel Surcharge may apply and, if applicable, is additional revenue to Oceania Cruises. OLife Choice offers are valid until 30 June 2021. Guests in the same stateroom must choose the same OLife Choice amenity and amenity must be chosen by final payment. Free Shore Excursions vary by voyage and exclude Oceania Select, Oceania Exclusive, Executive Collection, Food & Wine Trails, Wellness Discovery Tours by Aquamar, Go Local, and Culinary Discovery Tours. Free Beverage Package amenity includes unlimited house wines, champagnes, and beers at lunch and dinner. Free Shipboard Credits are USD per stateroom, based on double occupancy and cannot be redeemed for cash or used for further discount off cruise fare, may be used for onboard services only and any unused credit will be forfeited at the end of the cruise. Free Internet amenity does not include streaming and includes one login per stateroom, except Owner's, Vista & Oceania Suites, which receive two logins per suite. Best Price Guarantee is subject to additional terms and conditions. The privacy and protection of personal data is very important to us, and we collect, use, share and secure that data as described in our privacy policy, which is available on our website at OceaniaCruises.com/legal/privacy-policy. Oceania Cruises reserves the right to correct errors or omissions and to change any and all fares, fees, offers and surcharges at any time. For full terms & conditions that apply, please visit www.OceaniaCruises.com. All rights reserved. Oceania Cruises is not responsible for typographical errors or omissions. Ships' Registry: Marshall Islands. Hong Kong License number: 354364

港樂即將上演的音樂會 HK PHIL UPCOMING CONCERTS

26
JUN 2021

SAT 8PM
CC
\$580 \$480 \$380 \$280

莫扎特與舒曼 Mozart & Schumann

陳啟揚
莫扎特
舒曼
CHAN Kai-young
MOZART
SCHUMANN

《流光疊嶺》(世界首演)
第二十六鋼琴協奏曲,「加冕」
第三交響曲,「萊茵」
Glimmering Lights, Cascading Heights
(World Premiere)
Piano Concerto no. 26, *Coronation*
Symphony no. 3, *Rhenish*

廖國敏, 指揮
李嘉齡, 鋼琴
Lio Kuokman, conductor
Colleen Lee, piano

28
JUN 2021

MON 7:30PM
JC Cube, Tai Kwun
\$200

港樂 × 大館： 貝多芬遇上莫扎特 (鋼琴管樂五重奏) HK Phil × Tai Kwun: Chamber Music Series Beethoven Meets Mozart (Piano and Wind Quintet)

莫扎特
貝多芬
MOZART
BEETHOVEN

降E大調五重奏, 為鋼琴和木管而作, K. 452
降E大調五重奏, 為鋼琴和木管而作, op. 16
Quintet for Piano & Winds in E-flat, K. 452
Quintet for Piano & Winds in E-flat, op. 16

李偉安, 鋼琴
史安祖, 單簧管
韋爾遜, 雙簧管
莫班文, 巴松管
江蘭, 圓號
Warren Lee, piano
Andrew Simon, clarinet
Michael Wilson, oboe
Benjamin Moermond, bassoon
Lin Jiang, horn

2 & 3
JUL 2021

FRI & SAT 8PM
CC
\$480 \$380 \$280

太古音樂大師系列： 廖國敏 | 樂季壓軸 Swire Maestro Series: Lio Kuokman | Season Finale

比才
比才/威克斯曼
聖桑
比才
威爾第
久石讓
久石讓
久石讓
白遼士
BIZET
BIZET/WAXMAN
SAINT-SAËNS
BIZET
VERDI
Joe HISAISHI
Joe HISAISHI
Joe HISAISHI
BERLIOZ

《卡門》第一組曲
《卡門幻想曲》, 為小提琴及樂團而作
引子及隨想輪旋曲
《卡門》: 我無所畏懼
《命運的力量》: 主賜平安
《禮儀師之奏鳴曲》
《千與千尋》: 某個夏日
《魔女宅急便》
《羅馬節日》
Carmen Suite no. 1
Carmen Fantasie for violin & orchestra
Introduction and Rondo capriccioso
Carmen: Je dis que rien ne m'épouvante
La forza del destino: Pace pace mio dio
Departures
Spirited Away: One Summer's Day
Kiki's Delivery Service
Roman Carnival

廖國敏, 指揮
蘇千尋, 小提琴
鄺勵齡, 女高音
洪嘉揚, 大提琴
Lio Kuokman, conductor
Paloma So, violin
Louise Kwong, soprano
Thomas Hung, cello

門票於城市售票網公開發售

AVAILABLE AT URB TIX www.urbtix.hk

CC = 香港文化中心音樂廳 Hong Kong Cultural Centre Concert Hall



觀眾問卷調查 AUDIENCE SURVEY

歡迎掃描QR碼填寫網上問卷, 有機會獲贈港樂音樂會門票兩張!

資料絕對保密, 只供港樂使用。感謝閣下的寶貴意見。

Please scan the QR code to complete an online survey and win two HK Phil concert tickets. The information collected will be kept confidential and will be used solely by the HK Phil. Thank you very much for your valuable feedback.